

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
11 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
今日最高最低
昨日最高最低
明日最高最低
度八度溫高最
度零度溫低最

警察局交通部盧西警司透露

雲埠鬧市交通要道

將設相機專捉衝燈

預定三月四日起試辦一個月

（溫哥華訊）據溫哥華警察局交通部盧西警司透露，專捉衝紅燈汽車之監視攝影機，將於三月四日起在雲埠鬧市交通要道，作爲期一個月之試辦，以看成效如何。

盧西警司謂，當一輛汽車駛過十字路口時，該攝影機將拍攝兩張照片。

此外，該攝影機並能良好角度，以拍攝有關汽車的牌照號碼。如某一汽車被發現衝紅燈，則警方將發出一張五十元的罰單，用郵政寄交該車的主。

盧西警司說，汽車法例規定，車主對於一輛汽車如何使用，應負責任。該法例同時准許警方對有關汽車的駕駛人予以扣分處分，或對註冊車主，施行罰款。

盧西警司說，我們對於駕駛人士不服從黃燈及紅燈的情況，一直持續不斷地關注，蓋該等情況現時已達到「流行時疫」的程度。

盧西警司說，上述攝影機一個月的試驗，將耗資五萬元。該款將由卑詩保險公司及溫哥華市政府負擔。

西門菲沙大學

明年將增學費

（溫哥華訊）西門菲沙大學校董會，星期二晚表決，自一九八〇年起，增加學費百分之四。迄今學費已增加百分之二六。雖然學生分會之五十，但省府強烈反對，亦不願解決大學撥款不足之問題。

該大學約有學生一百人，持着長一百公尺之抗議布條，沿途遊行抗議。校董會正與學生之問題。

西門菲沙大學校董會，星期二晚表決，自一九八〇年起，增加學費百分之四。迄今學費已增加百分之二六。雖然學生分會之五十，但省府強烈反對，亦不願解決大學撥款不足之問題。

馬毓真飛美

任洛城總領事

（北京二月廿四日電）中國在美開設的第五個總領事館——洛杉磯總領事館正式開館。馬毓真飛美任總領事。

馬毓真今年五十三歲，在外交部供職三十三年，除在駐外使館工作數年外，曾任駐洛杉磯總領事。

雲市議會

一致通過支持向饑餓學童供食物計劃

（溫哥華訊）溫哥華市議會，於星期二一致通過，支持溫哥華教育局對饑餓學童供應食物之計劃。

該議案原由市參事戴維斯所動議。議案獲得通過之意義即謂，市府將與教育局合作，制定建議要求加拿大援助計劃給予撥款。

此外，市議會又表決，勸說省政府提高社會福利金及起碼工資數額。

市議會雖已作出上述表決，但若干支持該食物計劃之團體仍感不滿，蓋他們沒有獲給向市議會致詞之機會。

教育局主席丹勵奇告市議會說，教育局及省政府官員將於三月三日前往渥太華，以詳細討論如何向聯邦政府獲取撥款之辦法。

市府將與教育局合作爭取撥款

恐怖份子面臨遞解

欲赴北非被遣回加

因無簽證在倫敦被打回頭

（多倫多訊）一名曾獲加拿大簽證的恐怖份子，因無簽證在倫敦被打回頭，欲赴北非被遣回加。

阿爾及利亞與利比亞官員說，該名恐怖份子，因無簽證在倫敦被打回頭，欲赴北非被遣回加。

香港狂漢

挾持人質

卒被制服

（香港二月二十四日電）香港昨日發生挾持人質事件。一名狂漢，挾持人質，卒被制服。

警方接獲報案，指在灣仔區發生挾持人質事件。一名狂漢，挾持人質，卒被制服。

美國務卿訪蘇歸來

隨即飛往耶路撒冷

（華盛頓廿四日電）美國國務卿舒爾茨，於星期二晚由莫斯科飛往耶路撒冷。

舒爾茨在莫斯科與蘇聯官員會談後，隨即飛往耶路撒冷。

溫哥華市議會

定於週二開會

（溫哥華訊）溫哥華市議會，定於週二開會，討論有關市議會之各項議案。

市議會將於週二晚上七時開會，討論有關市議會之各項議案。

蘭蘭街護欄

將予翻修

（溫哥華訊）溫哥華市議會，定於週二開會，討論有關蘭蘭街護欄翻修之議案。

市議會將於週二晚上七時開會，討論有關蘭蘭街護欄翻修之議案。

冬季奧運獎牌統計

國家	金牌	銀牌	銅牌	合計
蘇聯	8	8	6	22
民主德國	7	6	4	17
奧地利	3	3	4	10
瑞典	2	2	1	5
捷克斯拉夫	1	1	1	3
挪威	1	1	1	3
美國	1	1	1	3
加拿大	1	1	1	3
意大利	1	1	1	3
南斯拉夫	1	1	1	3
拉夫	1	1	1	3

衛生廳宣傳預防愛滋病

由國泰電視製錄影帶

（本報訊）卑詩省衛生廳，將由國泰電視製錄影帶，宣傳預防愛滋病。

衛生廳表示，將由國泰電視製錄影帶，宣傳預防愛滋病。

李琰短途速滑

打破世界紀錄

（卡加利廿三日電）中國選手李琰，在卡加利短途速滑賽中，打破世界紀錄。

李琰在卡加利短途速滑賽中，打破世界紀錄。

美總統預選

共和黨杜爾

（華盛頓廿三日電）美國總統預選，共和黨杜爾獲勝。

共和黨杜爾在總統預選中獲勝。

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

兩件頭梳化連椅
大特價 \$589.00
有多種顏色選擇

DC VIDEO AUDIO TV

FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

早人床 大特價

1 SET 2 PIECES \$169.00

雙人床 大特價

1 SET 2 PIECES \$199.00

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

美總統預選

共和黨杜爾
又獲得勝利

恭賀新禧

潘世豪 SAVIO POON 433-6833

HABITAT 地產燕梳有限公司

REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

舊屋業主請注意

現有承讓商願以高價現金購買舊屋或地產。
免費介紹名建築師，閣下則則與建築師。
免費介紹經驗豐富裝修師傅，閣下則則與裝修師傅。
免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

恭賀新禧

潘世豪 SAVIO POON 433-6833

HABITAT 地產燕梳有限公司

REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

舊屋業主請注意

現有承讓商願以高價現金購買舊屋或地產。
免費介紹名建築師，閣下則則與建築師。
免費介紹經驗豐富裝修師傅，閣下則則與裝修師傅。
免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

今天，不要問她的歲數

銀行流行「外幣存款」，這是我國每一家銀行都有的業務...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

日記紀實

壽子田文

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

二九六：鷄鴨鴨血

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

七：階下生涯

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

七：階下生涯

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

三：報出身份仍不行

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

蜂風語

也講運氣

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



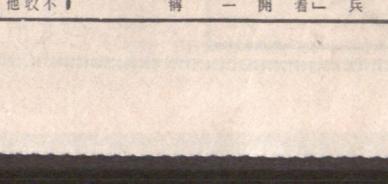
「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



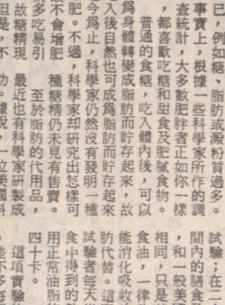
「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



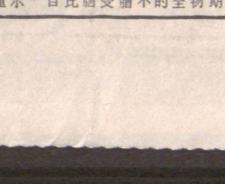
「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

漫浪的落失

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

莫寂寞感易性有沒

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

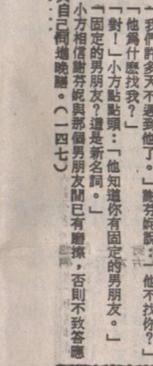
「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



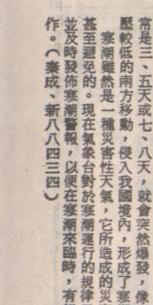
「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



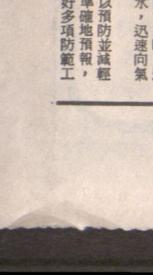
「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...



「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

帶一岸海蘭陵格 觀奇雪紅

這發現很快就被傳遍世界，引起了極大興趣...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

植皮後傷口現狀

植皮手術後，傷口處常會出現一些現狀...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

上海科委重大科研成果

上海科學委員會近日公佈了多項重大科研成果...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

張打油首創打油詩

張打油首創打油詩，其詩歌風格獨特...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

音福的者食美胖肥

音福的者食美胖肥，探討了肥胖與健康的關係...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

成形何如潮寒

成形何如潮寒，探討了氣候變化對環境的影響...

「這等外幣存款，利息比本幣存款高得多，而且...

老井與童山

「老井」與「童山」，有異曲同工之妙。...

平地馬

平地馬，這名字聽起來似乎很普通，...



聲色犬馬

記小平太

有次我在上海遇到一個叫小平太的...

好較者情抒曲行流文中

歌抒情的曲行流文中，歌抒情的曲行流文中...

先有制度後有替人

在珠海門口巧遇北平記者，先有制度後有替人...

半山堂隨筆

我伯三和伯四，在珠海門口巧遇北平記者...

沙架要有藝術

沙架要有藝術，沙架要有藝術，沙架要有藝術...

瓦松花

瓦松花，瓦松花，瓦松花，瓦松花...

醒

醒，醒，醒，醒，醒，醒，醒，醒...

小大塊

小大塊，小大塊，小大塊，小大塊...

眼焦變

眼焦變，眼焦變，眼焦變，眼焦變...

減字木蘭花

減字木蘭花，減字木蘭花，減字木蘭花...

情詩一束

情詩一束，情詩一束，情詩一束，情詩一束...

此鐘不變

此鐘不變，此鐘不變，此鐘不變，此鐘不變...

不

不，不，不，不，不，不，不，不...

中書清法

中書清法，中書清法，中書清法，中書清法...

井市吹

井市吹，井市吹，井市吹，井市吹...

專欄

專欄，專欄，專欄，專欄，專欄...

同事與朋友的分別

同事與朋友的分別，同事與朋友的分別...

會友

會友，會友，會友，會友，會友...

集家宜

集家宜，集家宜，集家宜，集家宜...

味精問題

味精問題，味精問題，味精問題，味精問題...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座...

雙面綉

雙面綉，雙面綉，雙面綉，雙面綉...

哀空難事

哀空難事，哀空難事，哀空難事，哀空難事...

蘇拖

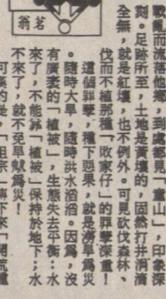
蘇拖，蘇拖，蘇拖，蘇拖，蘇拖...

歡送

歡送，歡送，歡送，歡送，歡送...

笑一笑

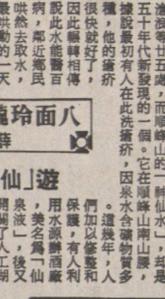
笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑...



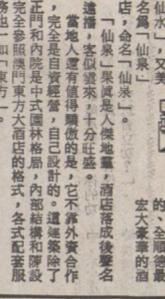
上下四方



醒



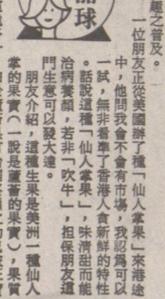
眼焦變



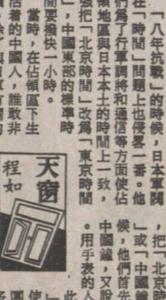
情詩一束



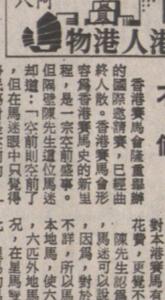
此鐘不變



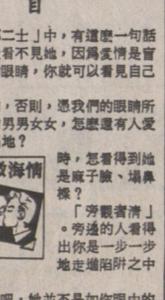
不



中書清法



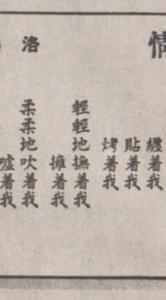
井市吹



專欄



同事與朋友的分別



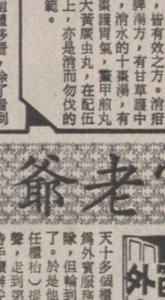
會友



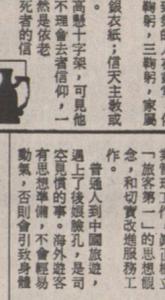
集家宜



味精問題



家庭衛生講座



雙面綉



哀空難事



蘇拖



歡送



笑一笑



蘇拖



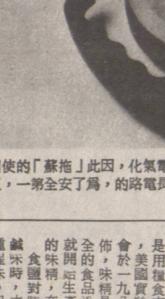
歡送



笑一笑



蘇拖



歡送



VANITY FAIR One of a kind 12 issues \$12

《名利場》

「名利場」(VANITY FAIR)是美國最流行的雜誌之一。它是一本「VANITY FAIR」的副產品。其內容包括政界、財界、娛樂界、藝術界的最高層次的「八卦」新聞。而時裝則佔了極大的篇幅。但和站在流行界前線的「VOGUE」等雜誌不同，「名利場」的好處是文字有極大的趣味性，而於人物介紹方面更顯出其不老油條，也不幼稚的明瞭風格。

溫暖的家

對於居室的佈置，各人有各人的喜好，有些喜歡高雅的，有些喜歡傳統的，而有些人則崇尚大自然的竹籐家具。竹籐家具在春夏之交，是非常適合的，因為它具有自然清新的感覺，然而...

國際洗衣符號

目前，國際上通用的洗衣符號有以下十六種：

- ①表示只能用手工洗。
- ②表示衣服不能用水洗。
- ③表示不能乾洗。
- ④表示可乾洗。
- ⑤表示不可乾洗。
- ⑥表示不可乾洗。
- ⑦表示不可乾洗。
- ⑧表示不可乾洗。
- ⑨表示不可乾洗。
- ⑩表示不可乾洗。
- ⑪表示不可乾洗。
- ⑫表示不可乾洗。
- ⑬表示不可乾洗。
- ⑭表示不可乾洗。
- ⑮表示不可乾洗。
- ⑯表示不可乾洗。

選畫眉口訣

在馬尼拉，無可否認，畫眉的藝術是極其考究的。在山野間聽到畫眉的歌聲，是山歌的精華，如果想在這個競爭激烈的社會中，如何能脫穎而出，除了喜歡它的歌聲，更喜歡它的畫眉，利用它的歌聲，更喜歡它的畫眉，利用它的歌聲...

肥豬肉如蛇蝎

與一位初相識的女孩子，在茶樓見面，她一開口就說：「你這人，怎麼這樣，你這人，怎麼這樣，你這人，怎麼這樣...」

粉底色澤

配合肌膚的本來色澤，否則便會顯得不自然。粉底的功用是使面部自然明潤而有生機，增強立體感，選擇粉底的色澤時應注意配合本來的肌膚色澤，黃種人一般以棕色為正色，肌色較白的可選用杏仁色或粉紅色，膚色較黑者，褐色系色澤是最佳選擇。肌色也可能隨季節而變化，故此選擇粉底亦不可一成不變。

溫度的家

在冬天裏就稍為清冷一點。要讓家具在冬天裏更溫暖，可用一些棉布或羊毛皮等來鋪設，清冷也就轉身為一變成為溫暖的。

室內設計

許艷輝，較有傳統的，而有些人則崇尚大自然的竹籐家具。竹籐家具在春夏之交，是非常適合的，因為它具有自然清新的感覺，然而...

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

中國遊

19天 \$2799

不到長城非好漢...

百福燒焊

防盜*平安

鐵窗鐵門

煤氣工程

持有政府牌照

專修各種煤氣工程

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科修理家庭商業雪櫃

三峽遊

9天 \$3099

兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...

88年開心團

皇牌專線長江三峽豪華團

三峽古都遊	三峽精華遊	三峽美景遊
全程20天 \$2988	全程14天 \$2,398	全程16天 \$2738

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

華人高級代理 伍偉權

中國遊

10天 \$1888

中國遊

12天 \$2088

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號

機票 酒店

廣州、桂林 (5天 \$1438)	星馬泰 9天 \$1768
杭州、上海、蘇州無錫、南京 (7天 \$1638)	日本台灣 9天 \$1598
廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州 (14天 \$2350)	泰國四天自由團 \$1238
三峽精選遊 (長城號) 廣州、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州 (14天 \$2418)	溫哥華—香港來回 \$968

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

傅達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (舖夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話: (604) 685-5263

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

旅行團精選

日本台灣十天	\$1,688
韓國泰國九天	\$1,419
韓國台灣九天	\$1,368
馬尼拉十二天	\$1,868
星馬 九天	\$1,778

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

中國旅遊

- 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 全程十五日 日期三月十五日 \$2438
- 香港、廣州、桂林、廣州、香港 全程十一日 日期三月十九日 \$1688
- 香港、廣州、北京、南京(或西安)蘇州、上海、杭州、桂林、廣州 每月出發 \$2788起
- 香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京、廣州 全程二十二日 日期五月七日、十七日 \$3180起
- 上海、廣州、北京八日遊 \$1388起
- 北京、南京(或西安)蘇州、上海、十日遊 \$1699起
- 北京、桂林、廣州、香港、十一日遊 \$1999起



李美鳳留戀新年假期

李美鳳在過年期間，每日都約朋友看戲，又陪媽咪往親戚朋友處拜年，時間排得密密，日子過得開開心心，她笑言不捨得過個假期，現時仍未有開工意思，但今日便要開工拍《捕風捉影》。

動用三生伴美人

林穎嫻被無線力捧

「無線」在今年將再開拍長篇劇集，為六十集，並計劃所演大反派角色受歐陽，而歐陽則由林穎嫻演出，而歐陽則由林穎嫻演出。

黎燕珊劉永柏拍烏龍百出難合拍

黎解釋少唱歌不純熟

黎燕珊在年初一，與劉永柏一起為「亞視」的賀歲節目《恭喜發財》合唱新年歌。不過有人卻指兩人並不合拍，而在舞臺時，劉永柏對黎燕珊下手，總之烏龍百出。

身一過一形一單

阿姐登台賺美金

汪明荃於年初一已啓程赴美，加登台，每逢過年前，麗莎多歌星賺外快的黃金時期。麗莎多笑言目前仍有機會登台，她看見這些食品也嘔吐不下。



亞視不少了戴上身，來回金美賺姐阿

運用替身，而由於「無線」的職員調配難，曾有意過大卡士歌星檔期難，連演單才打消此構思。

亞視有苦自己知

亞視不招人，而是…… 亞視為配合奧運的號召力。本來，亞視初時宣佈，特別製作一個奧運劇場之《奧運風雲》。



影興視

明德託兒所

特設托兒補助金
715 Victoria Dr. Van.
TEL: 255-4121

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

赤靈芝片

精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。
赤靈芝片 LINGZHI PIAN
總代理：加通國際貿易有限公司

防盜系統

BURGLAR ALARM
精美電子公司
321-1622

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

大特價酬賓

特製臘味
特製臘腸
特製臘鴨

何桐攝影院

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相，別具風格

Hongkong Bank 匯豐銀行

為你提供：房屋貸款
辦法簡單，決斷快捷
可定利率或浮動利率

正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種
冬節及新年酬賓大減價

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

SF-7 BOND PAPER
全自動 (多種) 可調音 可影印
COPYP...
222 WEST BR...
(604) 876-4...
銀...
YIN L...
535 GORE...
TEL: ...
地址：...
電話：六八九...
七三二四
王志...
PERFECT...
7229 M...
PHONE: ...
經驗...
並...
京...
KIN...
3355...
歷史...
254...
另設特別...
教師黎美...
教師楊少...
電話：2...
歷史...
耐心...
唐人...
地址：8...

循序漸進·平穩過渡

香港政府公佈政制白皮書

香港政府於二月十日發表《代議政制今後的發展》白皮書，強調有需要循序漸進地發展一個符合本港利益的獨特制度，而不應強把改革的步伐拉快，以致本港的管治出現不穩定和不明朗的情況。對於受廣泛關注的立法局直選問題，港府宣佈在九九年採用分區直選方式，產生十名立法局議員。

白皮書的主要內容

港府布政司霍德爵士在向立法局提出這份白皮書時表示，政府的目的，是維持一個有效和順應民情的政制。白皮書為這個政制的未來發展，作了明確的承諾。

白皮書在引言部份指出，港府在推行代議政制方面有以下四個目標：(甲)政制應繼續演進，以適合香港的情況；(乙)政制應發展為穩健和循序漸進的；(丙)任何改革都應獲得盡量廣泛的支持，以求得到社會人士整體的信心；(丁)在九九年以前存在的制度，應可促成一九九七年順利過渡，並在其後保持高度的連續性。而白皮書的擬就，已全面考慮市民的意見，也顧及香港的特殊情況、聯合聲明和基本的承諾。

對於應否在八八年開始直選部份立法局議員的問題，白皮書表示，人們對這個問題的意見極為分歧，在今年實行這樣重大的憲制改革將不會是正確的做法。但港府決定在九一年開始推行直接選舉。而在九一年立法局的議員和產生方法將不會有改變；但在成份比例上，將取消兩個委任議席而由會選出，將取消兩個委任議席而由會選出，將取消兩個委任議席而由會選出。



白皮書

中美關係的不穩定因素

禁津*

中美關係近幾年來曾經有過一個時期表現比較平穩，兩國在政治、經濟、文化、科技、軍事各個領域的交流都獲得了一些進展。

但是，最近這一年多來，中美之間接二連三地發生了一些不愉快的事情，引起了一些爭論，使得中美關係不斷發展的進程又出現了一些不穩定的因素。

一九八七年是中美關係中荆棘叢生的一年，舉凡舉凡，就有以下六個問題：

一、台灣問題：這是最主要的問題，已經存在多年。這個問題不解決，在中美關係中始終是個大疙瘩，影響兩國關係的順利發展。尤其是去年在美國國會又出現了同情和支持「台灣獨立」的決議案。

二、有一個爭論了兩年多的美國國會反對中國計劃生育問題。

三、新近冒出來一個西藏問題：一九八七年五月，美國國會邀請達賴在國會講壇上發表演說，提出分裂中國的所謂「五點意見」。

四、另一個是武器彈藥問題，美國國會強烈批評中國武器給伊朗，並對中國施加強大壓力，而中國則堅決否認有直接賣武器給伊朗，指責美國自己賣了大批武器給伊朗(例如「毒刺導彈」)却被伊朗用來打美國的飛機。

五、最近又發生了美國國會和美國政府決定暫時停止審議對中國放寬轉讓技術問題，並把它同上述三、四項問題聯繫起來，利用貿易和技術轉讓為手段，向中國施加政治壓力。

六、美國國會通過過一系列法案，如反對中國不尊重言論、出版等自由；以及指責中國不尊重人權(資產階級自由化)；向中國施加政治壓力。

這些都激怒了中國，中國外交界權威人士指出，以上六個問題具有兩類性質：一類是阻撓干涉中國內政，有兩類性質；二類是阻撓干涉中國主權，有兩類性質。中國關係中導致的不穩定因素又強烈地增加和發展了。

中國國際問題專家認為，中美關係現在出現了不穩定的因素；未來的關係將如何，目前尚難預測。

杜牧焚詩稿

晚唐傑出詩人杜牧(公元八〇三—八五二)約八五二(二年)對自己寫的詩句求諸於世，每篇好一首詩總要寫上兩句的地反覆修改，即使對已經傳誦出去的詩歌也不例外。

唐宣宗大中六年(八六六)的冬天，杜牧患了重病，臥床不起。在生命垂危的時候，他仍以強健的毅力修改、審定自己一生的一部詩作。為了不給後人留下一首不理想的詩，凡是認為不太滿意的詩稿統統燒掉了。他的詩本有一千多首，經過這麼一燒，只剩下二百多首，這就傳傳至今的才只有四百五十多首。

顧及政權交接與持續

白皮書是顯示港府在過渡期路向的重要文件。關心香港政治發展的人士，曾經最近兩年激烈論爭弄得一團亂，以為前途不明朗，還有許多不可變化的因素。白皮書的發表，是對近年爭論一次比較持平的總結，也反映了中英聯合聲明精神，局面已經明朗。

爭論最激烈的八八年是否進行直選，已有定論。八八年由於民意分歧大，上一次政制改革遲遲不到三年，過急直選會影響穩定和持續性，白皮書決定九一年有十個席位的直選；直選與間選進行；港督仍然擔任立法局主席；三層架構不變；選民年齡仍然是二十一歲。白皮書的精神是一循序漸進，平穩過渡。

中英聯合聲明已經將香港的前途勾劃得很清楚，九七年後的政制由中國基本法制定。白皮書指出：基本法仍未制定，基本法要到九〇年才頒布，將會規劃一九九七年的政府架構，九七年前的發展必須符合香港社會人士的願望和基本法規定的架構。這些發展亦應顧及一九九七年政權的交接和其後維持高度的持續性。

白皮書提出了港府在過渡期內有效

管治問題，這亦是值得注意的問題。過急的轉變，使港府的運作已經受到衝擊，高級公務員受到壓力，士氣低落。在九七年以前，香港要實現穩定和繁榮，港府保持有效管治十分必要。這是中英聯合聲明所規定的，也同港府一貫的治國原則相符合。過於倉促，思慮未周的急劇變動，都同港府歷來處事方針相違背。港府提出循序漸進的原則，著眼點恰恰是使港府少受不必要的政治紛爭之衝擊，保持今後管治的權威性和穩定性。謀定而動，得到社會多數人支持而動，可以避不必要的折騰。

各界反應普遍肯定

白皮書公佈以後，香港各界人士紛紛發表看法，看法雖然各有不同，但普遍認為白皮書的決定基本上顧及香港的實際情況，符合循序漸進的原則。行政局首席議員羅士元爵士認為代

議政制發展白皮書強調政制演變的重點是循序漸進，而非徹底改變。羅士元稱：「我們必須發展一個史無前例的一獨一無二的政制，這並非改革，而是演變，其重點是循序漸進，而非徹底改變。因此我們應該採取穩步發展，而非冒險急進的做法。」

香港中華廠商聯合會會長司徒耀認為，雖然白皮書所顯示的發展並未令人完全滿意，不過香港政制仍在發展之中，目前內容已經達到香港市民的的基本要求。

代表工商界的基本法諮詢委員會委員羅瑞德認為，白皮書中肯踏實，雖然政府提出九一年開始引入十個直選議席，比他們提出的時間早一年，但只選與基本法銜接，便沒有問題。他有信心，並希望港府在九七年前開始引入大選舉方式。

香港大學社會工作高級講師周永新表示，從民主派(按指主張八八年即實行直選的人士)的角度看，白皮書提出在九一年有部份直選議席並非理想的做法，但他相信此建議均為中、英、港三方面及大部份市民所接受。他說，既然現時存在具爭論性的問題，小變化對政制發展最好。

一段時間，比如說未來的十年吧，也未必能夠全部消除不穩定的因素。

今後十年，可能影響中美關係發展的因素有三：一是國際政治均勢的變化；二是地緣政治的變化；三是中美兩國因素的相互作用。

宣德表示，從大三角關係來說，當前的情況是，美蘇關係由於中蘇協定的簽訂而在緊張對抗中開始出現緩和的苗頭；中美關係在較穩定地發展了兩年之後出現了若干消沉因素；中蘇關係在「三大障礙」的對立中出現了輕微程度的鬆動。總的說，從全球均勢的角度看，這三組關係在未來十年內還不會有突然的、急劇的質的變化，但另一方面，目前這種量的變化還會繼續下去。正因為量的變化不斷，所以這三種關係本身都會經常有些起伏，這種起伏在一定程度會影響中美關係的三角關係，但不至於引起三角關係的根本變化。未來十年的整個國際局勢將是一個大體走向和緩但未必穩定的十年。

近來中蘇關係確實有了一些鬆動，這由於「三大障礙」問題未解決，恐怕還需要一個較長的時間才能真正改善。即使改善，也不會改變中國不與任何超級大國結盟的既定國策。

儘管中美關係出現了不爭論和摩擦，中國採取了自我克制的態度。只要美國方面不採取全面惡化關係的行動，中美關係就有可能繼續保持過去那樣雖然常有起伏，但還繼續緩步前進的發展趨勢。

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD. 794 POWELL ST. 拋球場794號

八達汽車修理中心

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

光棍教落 便宜咪制

撞車之後... 點攞

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業 9:00 am — 6:30 pm

• We specializing in imported cars

• Conditionally guaranteed

• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

陽光汽車修理中心 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街) 聯邦政府執照

15 點 TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收 38.00 六缸連工包料只收 48.00 八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)

通車全車 45 點大保養 TUNE UP 換油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝雪吹等共 15 點，只收工費：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98 貨車除外 (零件不包括在內)

新車、避靚打底 (UNDER COATING) 防鏽、防銹、隔音、特級耐用、避靚打底、細車只收 \$59.95 起

清洗冷却系統 特價 \$12.98 高壓水力及洗暖氣水箱、引擎、內部、冷卻水箱，同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

買車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照掛牌名單報告。特價 \$38.00 保證不會買錯車

更換前輪 碟式剎車 (Brake) 連工包料只收 \$54.95 起

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師 經驗豐富·工作保證 華人主理精通國粵英語

恭賀新禧 快捷

FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

車身修理



唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會瑩

 ▲ 7627 ARVIN COUT BBY. 地大 60x124 有 360 度景樓上 4 房。中層有 1 房 3 廳共 5800 呎。用料上乘。環境高尚。黃光照。黃會瑩 688-7888	 ▲ 3225 KNIGHT ST. 共 2280 平方呎。地 47x170 25 年新。全柚木地板。樓上 3 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃光照 645-3232	 ▲ 3188 EAST 5TH AVE. VAN. 33x122 32 年新。樓上兩睡房。土庫一睡房。平個浴室。儲物室。新油漆。大露台。客廳有壁爐。大廚房。	 ▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近學校。梁寶琴 688-7888	 ▲ 5130 NORFOLK ST., BBY. 66x106。三睡房平屋。新鋁質窗。開價 \$109,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年新。屋上二房。二層 \$119,000。黃光照 645-3232	 ▲ 32 夾 6 街。售 \$89,000!!! 地大 33x115。上兩房。下兩房。月租 \$1,000 林麗儀 688-7888	 ▲ 6964 E. BROADWAY BBY 57x140 樓上 3 睡房。樓下 3 睡房。環境佳。高尚住宅。有景。2 廁 2 廚。開價 \$174,000 黃光照 645-3232	
 ▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2 年新。高層。頂層。地庫。海景。共 1697 呎。2 房。700 呎露台。6 人 HOT-TUB。樓下棋枱室。室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232	 ▲ 3674 FRANKLIN ST. 2 年新。33x122 紅瓦頂。廚房特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645-3232	 ▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋) 全新。地點好。樓上 3 房。樓下兩房。三浴室。兩車房。街角地。歐羅建築師負責。叫價 \$189,000	 3716 W26 西區新屋。四睡房三浴室。超過二千五百平方呎。雙車房。33x130。林麗儀 688-7888	 ▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3 1200 平方呎。三單位入息每月收 1200 元。近學校巴士。叫價 \$145,900	 ▲ NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房柏文。新裝修。有露台。有景。開價 \$82,000 黃光照。黃會瑩 688-7888	 ▲ 965 E. 38TH AVE. 正兩睡房。土庫完成。46 年新。開價 \$128,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 850 BARRARD ST. 豪華一睡房柏文。石屎大廈。位於市中心區。ROBSON 夾 BARRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩。林麗儀 688-7888	 ▲ 981 E. 8TH AVE. 最佳投資 33x122 柏文。樓上兩睡房。土庫新裝修。兩睡房。租出 1000/MOTH 開價 \$128,000 林麗儀。黃會瑩 688-7888
 ▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋。樓上 4 房。樓下連各有 2 房。共 5 全廁。3 廚房共 4388 呎 黃光照 645-3232	 ▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新 33x122 樓上三房。樓下兩睡房。月收一千三百五十。近學校。商場。巴士。梁寶琴: 688-7888	 ▲ 1241-1243 E. 13TH AVE. 50x127 地。樓上 2 房。中層 4 房。樓下 3 房。收入好。總價 \$155,000 黃光照 645-3232	 ▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上 3 房。樓下 2 房。廚廁齊。瓦屋頂。近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲ 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3 3 至 4 睡房。翻新。新地毯。新電線。新暖氣設備。黃光照 645-3232	 ▲ 850 BARRARD ST. 豪華一睡房柏文。石屎大廈。位於市中心區。ROBSON 夾 BARRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩。林麗儀 688-7888	 ▲ 981 E. 8TH AVE. 最佳投資 33x122 柏文。樓上兩睡房。土庫新裝修。兩睡房。租出 1000/MOTH 開價 \$128,000 林麗儀。黃會瑩 688-7888	 ▲ 6110-VICTORIA \$187,900 1 年新。屋主自建。大理石大堂。衣櫃門全鏡。樓上 3 房。廚廁齊。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上 5 房。樓下 2 房。廚廁齊。新露台。新窗。膠片外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688-7888
 ▲ 24 年新。靚屋近 METRO TOWN, BBY. 上三房。下兩房。三浴室。地大 66x117. 1275 平方呎。有室內泳池。叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 ▲ 4 年新。溫哥華特式屋。有景。樓上 3 房。樓下 2 房。材料好。地點幽美。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房。下二房。柚木地板。\$92,000。黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368	 ▲ 西區屋 49x110 上三房。有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263-4949	 ▲ 2532 FRASER ST. 八睡房。樓上 5 房。元氣修飾。每年收租 4 萬。開價 \$299,000 林麗儀。黃會瑩 688-7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) \$680,000 地 75x125。樓上 4 房。2 主房。有 SAUNA AND ZACUZZI。正層有 2 大客廳。2 大臥房及 2 個廚房。全部柚木地板。自建屋 4 年新。黃光照 645-3232 黃會瑩 688-7888	 ▲ 9N HILDON, BURNABY。上三睡房。下兩睡房。二浴。11 年新。地大 33x122。屋主急賣。叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888	 ▲ 6110-VICTORIA \$187,900 1 年新。屋主自建。大理石大堂。衣櫃門全鏡。樓上 3 房。廚廁齊。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) \$680,000 地 75x125。樓上 4 房。2 主房。有 SAUNA AND ZACUZZI。正層有 2 大客廳。2 大臥房及 2 個廚房。全部柚木地板。自建屋 4 年新。黃光照 645-3232 黃會瑩 688-7888

商業樓宇部 I.C. & I. DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

專門買賣商業樓宇及
代理唐人街物業出租

金冠中心

630 - 648 MAIN ST., VANCOUVER

旺舖及寫字樓出租，租金相宜

 ▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新。商業樓。四個零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另 99 個地下停車位。租出約 \$300,000。TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。梁寶琴 688-7888	 ▲ 唐人街地旺。五商業舖位。樓上七千尺。可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。	 ▲ 一流超級市場。經營鮮花生意。位於 GRANVILLE 街。合夫婦家庭經營。生意好。日營千元。另有 649 呎。及遊戲機。入息。七天營業。上午九時至晚上十時。黃會瑩 688-7888	 ▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293	 ▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店出讓。交通繁忙地點。東主急讓。梁寶琴。黃會瑩: 688-7888	 ▲ 720 MAIN 地 50x120。電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232	 ▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場。貨店出讓。地點一流。生意穩定。日營 1,300 以上。租平。可擴充鮮花生意。\$92,000 黃會瑩。潘錦明 688-7888
 ▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位於北本拿比中國餐館。唐餐及外賣。裝修華麗。生意佳。租金平。收入好。開價 \$79,000。	 ▲ 唐人街地旺。三層石屎。樓上 25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ 12 年新。有三舖位。地 78x200 17 個單位。位於 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 38 萬餘。梁寶琴 688-7888	 ▲ 2532 FRASER ST. 八睡房。樓上 5 房。元氣修飾。每年收租 4 萬。開價 \$299,000 林麗儀。黃會瑩 688-7888	 ▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店出讓。交通繁忙地點。東主急讓。梁寶琴。黃會瑩: 688-7888	 ▲ 720 MAIN 地 50x120。電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232	 ▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳區。兩年新物業 49.5x102 兩層生意好。可移民。梁寶琴。潘錦明 688-7888
 ▲ 24 年新。靚屋近 METRO TOWN, BBY. 上三房。下兩房。三浴室。地大 66x117. 1275 平方呎。有室內泳池。叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 ▲ 4 年新。溫哥華特式屋。有景。樓上 3 房。樓下 2 房。材料好。地點幽美。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房。下二房。柚木地板。\$92,000。黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368	 ▲ 西區屋 49x110 上三房。有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263-4949	 ▲ 2532 FRASER ST. 八睡房。樓上 5 房。元氣修飾。每年收租 4 萬。開價 \$299,000 林麗儀。黃會瑩 688-7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) \$680,000 地 75x125。樓上 4 房。2 主房。有 SAUNA AND ZACUZZI。正層有 2 大客廳。2 大臥房及 2 個廚房。全部柚木地板。自建屋 4 年新。黃光照 645-3232 黃會瑩 688-7888	 ▲ 9N HILDON, BURNABY。上三睡房。下兩睡房。二浴。11 年新。地大 33x122。屋主急賣。叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價
圍欄工程
水電工程
土庫工程
裝修工程
設計圖則
承接新屋

劉富
承接裝修
油漆工程
土庫工程

地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 434-3899

英皇電器
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命

電話: 588-8888

宏海建築
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604)291-9861, 291-2960

專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、相文
餐館、商場

修理水喉
新造廁所

電話: 251-6248 余洽

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃·防盜玻璃·
五年保用·確保安全·
詳情請電: 439-0893
255-5231

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

二月新盤

東西柏文
投資買賣

工商樓宇
各行各業

旅館酒樓
應有盡有

果舖餐室
各行各業

超級市場
▲西區加連威大道·繁華高尚住宅區·年營卅萬·架得齊備·咖啡三文治·僅收價\$55,000·機會莫失。

本拿比區超級市場
▲獨市生意·取價\$59,500·請試價。

西區·26組租文·地區一流·全年常滿·投資好機會·七十九萬五·歡迎還價。

美容室生意
▲僅收價五千元·平通全市。

PORT MOODY ST. JOHNS 大街·著名花舖·果菜生意·退休平賣·歡迎查詢。

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

▲生意急賣
烈治文區新果舖生意平價急賣·僅二萬九·取價僅一萬九。

▲紅瓦新屋
東區近海街·交通方便·材料上乘·正興建中·取價十九萬九。

▲果舖生意連物業
東區士丹利街·年營卅萬·取價卅八萬·適合投資移民。

▲HIGHRISE APT (石屋租文)
一睡房租文·座落烈治文區·發展區·交通便利·環境高尚·適合退休或年輕夫婦·取價七萬餘·歡迎參觀。

新盤:

▲西區DUNBAR 18街
超級市場·東主退休·經營十年·好架得·平均日營一千元·願平價出讓·取價六萬餘·取價之至。

▲西區十街西·近UBC
高尚住宅區·離卑詩大學500步·淡酒牌·日營四百·取價五萬餘·急賣。

▲旺區·街舖
生意·保證賺錢·詳情請洽西洽·機會難逢。

▲西區DUNBAR 18街
超級市場·東主退休·經營十年·好架得·平均日營一千元·願平價出讓·取價六萬餘·取價之至。

▲西區十街西·近UBC
高尚住宅區·離卑詩大學500步·淡酒牌·日營四百·取價五萬餘·急賣。

▲旺區·街舖
生意·保證賺錢·詳情請洽西洽·機會難逢。

▲西區DUNBAR 18街
超級市場·東主退休·經營十年·好架得·平均日營一千元·願平價出讓·取價六萬餘·取價之至。

▲西區十街西·近UBC
高尚住宅區·離卑詩大學500步·淡酒牌·日營四百·取價五萬餘·急賣。

▲旺區·街舖
生意·保證賺錢·詳情請洽西洽·機會難逢。

蘇肇祥
PETER SO

住家: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

週末開放
意大利一流建築商建設新屋·材料上乘·紅瓦面·熱水暖氣·乃夾50街及域多利夾27街

▲石屋兩層·樓上兩房·樓下兩房·各有廚房·近小學·乃磨夾一街·開價九萬九千八。

▲生意連物業·三租租文·樓下雜貨舖及快餐店·東區·價廿六萬八千。

▲平正地皮·64x122 域多利夾28街·價十三萬五

▲光猛裝修一流·房租文急賣·細街夾14街·價四萬一千八。

▲唐人街三層樓位·UNION街15組出租·每年收入三萬五餘·開價十八萬八千。

▲全部翻新樓上三房·樓下部份完成有浴室·51尺闊地·近京士威夾維多利亞·價十四萬餘。

KEystone REALTY LTD.
李志明 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

▲七租入租租文七年新·年入三萬八·價三十九萬

▲列治文三睡房·11年新·十二萬餘

▲咖啡室四十七位·日入四百·售廿萬

▲京士威及E. KING EDWARD 一日四百·租平·只開價一萬二千·請速買

▲京士威及 KING EDWARD 溫行·一日四百·租平·萬二

▲烈治文五睡房新屋·地段好·二十四萬

▲域多利及 FERDALE 合法仔屋·地段好·八萬有成交

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm. R.I.B.C.
公司: 438-8811
住家: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地33x122樓上四房·土庫完成有一房兩廁·已租出·售十二萬八。

▲東區近士丹利街 NANAIMO
正層兩房·土庫完成兩房兩廁·有車庫·地33x107.5·售十一萬九千九。

▲東區30餘年全磚新屋
近域多利夾47街·1,000餘呎·兩房一廳及家庭室·二睡房·有車庫·地48x110·售十三萬九千九。

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅
STELLA LEE

住家電話: 525-6983

▲東區黃埔街
近士丹利街·全新三層樓屋·地33x107.5·售十一萬九千九。

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲溫哥華·近華埠
有巴士直抵·三睡房土庫33x124地·開價三十萬八千。

▲洋行餐館生意
每年七十餘萬·有批發·高利潤·開價廿三萬元。

▲本法比糖菓舖生意
日入七百餘·高利潤·開價二萬九千元。

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

▲32年新屋
近士丹利街·全新三層樓屋·地33x122樓上四房·土庫完成有一房兩廁·已租出·售十二萬八。

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及沈太太

▲3737 GRANDVIEW 地
66x122 \$89,000

▲京士威商業樓
17年新上二層字樓2舖位\$328,000

▲1118 柯利街
上下完成可分租\$99,000

▲一房兩廳
2910片打街減價\$3萬8

▲二房兩廳
2910片打街三層保養一等7萬餘

▲5261 界隈街
五年新最大業主急讓\$15萬3

▲高貴林
13年新屋地段好\$11萬8

▲49街
溫行生意好·前舖後居·日做三百餘·租平\$22,800

▲3577西29街
地大50x122屋租三千·一月業主急讓\$289,000

▲5622 ABERDEEN
保養一級上下完成近京士威·交通方便·業主已買入要換\$112,000

▲五年新大屋
近京士威·義大利業主急讓·\$150,000

▲北本拿比大屋
高尚地區·全新義大利建築商卅四萬

▲域多利及33街
兩房一廳·新油漆·大廚房·陽台·樓下一房·城多利及18街·4年新上·一廳套房單位

▲7年新三層大屋
義大利業主急讓·近域多利及18街·請快電

▲西區近DUNBAR
地·大可建大屋\$289,000

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
581-1211 住家 589-2563
公司中文直傳呼電話 686-0906

程徐慧珊
ANNA CHENG

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 437-1123
住家 875-0838
中文傳呼機 686-4118

▲1095 E. 14TH AVE.
正層三房·土庫大部份完成·可分租·33x122 街角地·請電詳情

▲VICTORIA 夾 HASTING
729 SEMLIN
高土庫·全部完成可分租·正層三睡房·湖邊房·飯廳·會客室\$109,000 祇買

自建新屋良機
33x122·近 RENFREW 及 BOARDWAY 2830 E. 8TH AVE, \$99,000

▲327 E. 46TH AVE
34年新·正層三房·土庫兩房完成分租·33x122 地·雙層玻璃窗·請電詳情

▲合海仔屋
地大66x122·7年新·近 B.C.I.T 工業 (BURNABY) 4008-401 DOMINION \$250,000

▲\$74,000
兩房平屋·VICTORIA 夾 HASTING 515 SALS BURY

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

KINSON CHAN 陳健禧
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

▲東區近士丹利街
全新三層樓屋·地41x110·34年石屋·正層三房·土庫部份完成·有車庫及風景優美·售十二萬七千九。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

▲新盤!
祇買一睡房租文·減價售三萬八千九百五十·精緻舒適·近 OXFORD 夾 111 街·10 1/4 厘息·可出租

▲新屋
地大 66x122 向南·將於十二月底完成·近學校·GRANT 夾 蘭菲·售 \$241,900

▲潔淨光猛
一睡房租文·有特大雜物房·位於 RICHMOND 夾 乃磨·近 2 路巴士·請電查詢

▲如閣下欲出售舊屋
本人有買家收購·請電查詢

▲新盤
頂層·前為陳列單位·三天窗·售價四萬二千九百九十九·近 OXFORD 夾 乃磨·近巴士站

▲兩層半土庫完成
地大 33x122·有景設計新穎·51 街夾 乃磨·售價十八萬四千

吳學謙與巴國外長 在北京舉行會談

討論阿富汗最新發展情況

(北京廿二日電)國務委員兼外交部長吳學謙和巴基斯坦外交部長巴爾吉因，於廿二日上午在釣魚台國賓館舉行了會談。

吳學謙在會談中，向巴爾吉因介紹了中國對阿富汗局勢的看法，並就中巴兩國在國際事務中的合作問題交換了意見。

巴爾吉因對中國在國際事務中的立場表示理解，並表示中巴兩國在維護地區和平與穩定方面有著共同的利益。

會談在友好、和諧的氣氛中結束。

何鴻燊參與興建 澳門國際機場投資比例有變

投資額八億港元

(香港專電)澳門國際機場投資比例有變，何鴻燊參與興建，投資額八億港元。

據悉，澳門國際機場的興建計劃，原由澳門政府與葡萄牙政府合作進行。現因何鴻燊先生有意參與，投資比例將重新調整。

何鴻燊表示，參與興建澳門國際機場，不僅有利於澳門的經濟發展，也有利於中葡兩國的友好合作。

楊尚昆視察珠海特區 要求珠海海軍守衛好南大門

(珠海專電)中共中央政治局委員、中央軍委常務副部長楊尚昆，於廿二日視察珠海特區。

楊尚昆在視察期間，對珠海特區的發展情況表示滿意，並要求珠海海軍守衛好南大門，確保特區的安全與穩定。

楊尚昆還對珠海特區的各項建設工作進行了詳細了解，並對特區幹部的工作給予了肯定。

中國在九七年前 徹底消滅麻瘋病

衛生部顧問馬海德希望

(北京專電)衛生部顧問馬海德表示，中國在九七年前，將徹底消滅麻瘋病。

馬海德指出，麻瘋病是一種古老的疾病，在中國已有數千年的歷史。但隨著醫療技術的進步，麻瘋病的防治工作取得了長足的進展。

他表示，中國政府將採取一切必要措施，確保在九七年前，麻瘋病在中國境內絕跡。

中國財政部發出通知修改 個人所得稅施行細則

(北京專電)財政部為便於個人所得稅的徵收管理，最近發出通知，對《中華人民共和國個人所得稅法施行細則》作出修改。

通知中明確了個人所得稅的徵收標準和程序，並對一些具體問題進行了規定。這將有利於個人所得稅的公平徵收和納稅人的權益保護。

澳門旅遊娛樂有限公司和以葡國為大股東的外資公司，將分佔澳門國際機場投資總額的四分之一。雖未最後定案，但澳府、中葡兩國政府均表示，這項投資計劃將有助於澳門國際機場的早日建成和投用。

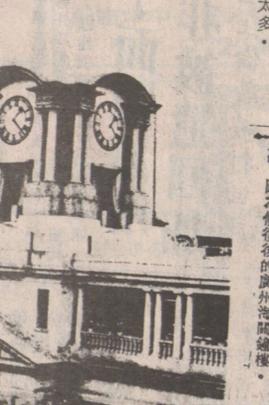
去年，中國麻瘋病防治工作取得了顯著成效。全國麻瘋病患者人數明顯減少，麻瘋病發病率也呈下降趨勢。這主要得益於政府加大對麻瘋病防治工作的投入，以及廣大醫務人員的辛勤工作。

上海肝病發病人數明顯下降。據上海市衛生局統計，今年前兩個月，上海肝病發病人數較去年同期下降了百分之二十。這與上海市政府加強肝病防治工作，以及市民健康意識的普遍提高有關。

一名納粹戰犯在蘇被判徒刑。據悉，這名戰犯在二戰期間犯下了多起殘暴罪行。蘇聯法院經過審理，最終對其判處了終身監禁。這體現了蘇聯法律對戰爭罪行的嚴厲打擊。

吳學謙三月份出訪美英兩國。據外交部發言人表示，吳學謙將於三月份訪問美國和英國。此次出訪將就中美、中英關係中的重大問題與美方、英方進行深入交流。

廣州鐘樓復修。廣州鐘樓是廣州歷史文化的象徵之一。目前，鐘樓的復修工作正在順利進行中。預計不久後，這座歷史名蹟將重新向公眾開放。



廣州鐘樓復修

供勞務所得。但在一個曆年中連續或累計居住超過九十日的個人，從中國境內取得工資、薪金所得，免予徵稅。

上述第二條中所說的「在一個曆年中連續或累計居住超過九十日」，是指從一月一日起至十二月三十一日止，在華居住日期，不論是否連續，均按日計算。又入境、出境、離境、回境，均按日計算。在一個曆年中，居住連續或累計超過九十日，按在華實際居住日期計算。其計算公式如下：

應納稅額 = (當月工資、薪金所得 × 適用稅率) - 速算扣除數

按上述公式計算出的應納稅額減半征收。

如果外籍來華人員在華居住不足一個月，所取得的是日工資、薪金所得，應按上述公式計算出的應納稅額減半征收。

中華特價中心

囍

公司

時新 食品公司

奇化街二二七號 電話：685-2111
683-3327

歡迎參觀選購

各式佳齒牙膏 1.49/100 ml

Save 30¢

This coupon is worth 30¢ off the retail price of one 100 mL tube of Crest toothpaste purchased at 囍公司

coupon valid only at 囍公司

coupon expires Mar. 2/88 CRT 687

味台今日醬油 3.99 54安士*

1.39 22安士

味台油膏、生抽 1.29/22安士

老抽 1.39/22安士

新東陽各款牛肉干 7.39/8安士

豬肉絲、豬肉干、肉鬆 14.59/一磅

各款 "C" PLUS 果汁 250ml 89¢/3盒

牛腩 2.09/磅

豬肚 99¢/磅

*送 22 安士油膏一支

百富華話 99¢/15oz

百富全核玉米粉 65¢/15oz

或蛋 1.99/斤

德利且麵 89¢/斤

蝦子麵 99¢/斤

牛腩 1.79/斤

錄影帶 3.89/盒

1-T-T-T-T-T-120

為您服務

片打東街135號 電話：681-8188

片打東街279號 電話：685-3307

片打東街280號 電話：681-5494

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: Vancouver, B.C. 6417 Fraser Street 公司: 327-1111

西區: Vancouver, B.C. 328-5511 W. BOULEVARD 電話: 261-1881

王震漢 THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961



近菲沙夾48街... 三睡房石米屋... 42座位西餐廳... 150座位西餐廳... 本拿比六街一舖翻新樓宇...

涂念官 DAVID TO 住宅: 294-0114 傳呼機 645-8926



唐人街街角六房「士得古」屋... 喜士定東街近車站一房兩廁兼書房... 東28街壹層兩房兩廁屋...

江錦濤 STEPHEN KONG 住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028



FRASERVIEV三睡房... 完成土庫50x113地十三萬九... 8單位住宅... 8單位住宅...



MICHAEL LAU 住宅: 327-1111 廿四小時 直接傳呼機 680-2914



JOHN WANG 住宅: 327-1111 廿四小時

21年溫哥華特式屋... 6944 ONTARIO街月入一千餘元... 正層及樓上一千七百呎...

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文傳呼機: 667-0961

新屋東區7157 NANAIMO近54街... 33x122 開價廿一萬九千... 新屋急賣 6968 CULLODEN 標準地...

VENUS FUNG 馮冰 住宅: 461-3183 24小時 PAGER 735-1988



超級市場急賣 \$125,000 旺舖長年入八十多萬... 豪華新屋瓦頂水暖氣... 雲梯市中心 旺地舖位...

陳悅明 DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111



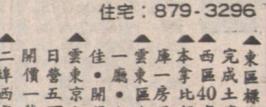
全新型上市... 東區三層新屋... 溫哥華三層新屋... 市中心三層新屋...

廖國猷 MICHAEL LIU 住宅: 253-1729



東區標準地... 西區40年屋... 雲梯市中心... 雲梯市中心...

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296



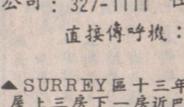
東區標準地... 西區40年屋... 雲梯市中心... 雲梯市中心...

李宇樞 JIM LEE 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327-1111



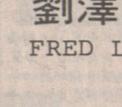
7514 TYNDALE大地一年新豪華大屋... 3465 GRANVIEW HWY. 月收租875... 高層林中西餐館96位...

BEN LEE 李建興 住宅: 876-3175 公司: 327-1111 直接傳呼機: 667-3202



SURREY區十三年新屋... 紅瓦頂新屋... 百萬生意... 半年新溫哥華特式屋...

劉澤義 FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898



17年新住宅... 市中心住宅... 興旺大街唐餐館... 旺舖出租...

JENNY SOO 住宅: 261-1881 263-8838



1169-1167 GRANVILLE 25x120 商業樓宇... 1935 EIGHT AVE. N.W. 五房及土地...

ALEX YUEN 住宅: 667-0933 (住宅) 254-7333



新屋 KITCHENER 夾蘭菲及乃磨... 38年新溫哥華特式屋... 東區3327街新裝修兩房...

Andy Ip 253-0806



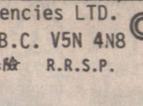
全新瓦頂六睡房近學校... 近城多利路兩房... 18睡房大屋... 兩層2000呎...

DAVID TAM 住宅: 327-3483 687-1985 645-3218 直接傳呼機



西區SOUTH GRANVILLE... 8438 HUDSON ST... 東37街... 1935 EIGHT AVE. N.W.

馮沾 JIM FONG 住宅: 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)



東區37街... 1935 EIGHT AVE. N.W. 五房及土地... 7841 MCGREGON AVE. BURNABY...

涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 435-4423



溫市著名唐餐館急讓... 京士威美餐館設備齊全... 東區觀屋上下完成45呎闊仔屋...

Sutton GROUP HERITAGE WEST REALTY LTD. 公司: 263-1433



新屋連週六... 開放 4217 KNIGHT 僅售 \$178,900... 本拿比67x115大地...

譚清華 DAVID TAM 住宅: 327-3483 687-1985 645-3218 直接傳呼機



9個房及三舖位... 45組石庫大廈... 兩組相文四房及兩房... 7251 LINDSAY RD...

馮沾 JIM FONG 住宅: 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)



城多利街街角商業樓... 城多利街40位 COFFEE SHOP... 專賣新鮮生果及酪素生意...

黃小姐 YULAN WONG 公司: 872-0321 住宅: 321-5345



936 E 17... 交通方便... 標準地 33x122... 646 E. 45 33x122 全部翻新特大屋...

GOODRICH REALTY CORP. 公司 873-4811 住宅 327-6288 ALFIE MARR 馬耀儼



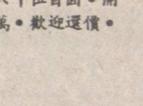
恭祝新年快樂 感謝僑胞, 朋友惠顧... 雜貨舖連實業... 果仔酒 兼售鮮花...

譚清華 DAVID TAM 住宅: 327-3483 687-1985 645-3218 直接傳呼機



三間餐館... 四年新果舖及四房住家屋... 生意 三間餐館... 四年新果舖...

馮沾 JIM FONG 住宅: 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)



城多利街40位 COFFEE SHOP... 專賣新鮮生果及酪素生意... 雪糕果舖...

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓
片打街東有25尺或50尺之商業樓出售。叫價由一百萬元起。詳細情形請電話謝煜贊 (DON QUAN) 438-8161 420-4665
▲本拿比離碎餐館 125 座位 廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000



14年新雲東十租相文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161

熱盤生意連實業
▲雲東 西區樓上住家。樓下餐館生意。每年生意將近三十萬元。勿失良機。抵買業主要過詳。

入息地
▲ GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。
▲ SQUAMISH 地一連八LOT 每LOT 44x122叫價八千元 1 LOT

餐館生意出售
1) 列治文位於No. 3 RD. 有180 座位
2) 本地比離碎餐館 125 座位 廚房用具。\$98,000 設備齊全
3) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
4) PIZZA 餐館 兩間位於本地比商場。只售兩萬餘若四萬餘。



▲ 39萬餘。生意連實業三年新。四千方。泊車場。由雲東去大約40分鐘。ALDERGROVE
▲ 北雲東區近 LONSDALE 商場和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機叫價六十餘萬。
▲ LOT 大46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089



陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808

投資商業樓
▲ 華埠新商業樓。街角位置 75x122 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
▲ 西區26租相文一座。年收十二萬有九厘按揭。\$895,000 歡迎查詢。

新型分契仔屋
自住收租均宜 (每單位\$175,000)
意大利建築師。工精料堅。新款瓦頂。熱水暖氣。每單位上層三房兩廁 (主人套房)。下層客廳、飯廳、廚房、廁所齊全。獨立車房。兩單位已完成。歡迎洽購
電話: 438-8161 DON QUAN

▲ 有建屋師收買舊屋或建屋地。請打電話 438-8161
▲ 50x110 地雲東 ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房屋。僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

禮物店出售
▲ 雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800
▲ 兩睡房好屋位於 24 AVE. 近 RUPERT 街地大 33x120 尺 僅售 \$105,000 有價講。

實業連生意
▲ 離雲東半小時。近旅店和戲院。樓上有四睡房。可租出或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。



▲ 商業樓三單位。共七十五尺。租戶收入大約二萬四千。位於旺街。大有前途。叫價 28萬元。



已遷出
▲ 17年屋。樓上兩房。樓下兩房。近菲沙街紅鶴酒樓。地平整。交通便。十萬零五。機不可失。請快電: 趙崇淦、陳菲立。

▲ 50呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入。近 KNIGHT 街夾 KING EDWARD 全屋雙層玻璃。叫價十二萬餘。趙崇淦、陳菲立。

▲ 全新建成。六睡房濕屋。用料一流。可即入住。地平整。地點一流。近京士咸夾 33 街。叫價十八萬餘。地址 5065 CAMBERS ST. 陳菲立、趙崇淦。

▲ 小型相文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。近佐治街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦、陳菲立。

▲ 62街夾菲沙街兩睡房平房保養好。有景。向南。請電趙崇淦、陳菲立。

▲ 兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦、陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲ 百老匯東街。兩房相文。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立、趙崇淦。

▲ 蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦、陳菲立。

▲ 喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好地。趙崇淦、陳菲立。

▲ JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦、陳菲立。

▲ SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建築中。可選地色請電: 趙崇淦、陳菲立。

▲ 兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦、陳菲立。

▲ 百老匯東街夾錫街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦、陳菲立。



關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

▲ 樓上兩房相文。樓下餐館 \$325,000 關煥隆

▲ 四房相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆

▲ 商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆

▲ 北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆

▲ 7 呎相文近域多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
關煥隆



丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571

▲ 三年新上下四三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲ 唐人埠。雜貨店。二萬五千。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 翻新石米屋。三房。近者及三街。33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 上三房下三房。廚廁齊全。近 P NE。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲ 翻新石米屋。三房。近者及三街。33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲ 彈十方新本國七便屋拿平萬。比餘開交五。價通房

▲ 東一街。樓上樓下各兩睡房地標準。叫價十一萬元。譚國平 434-3658

▲ 沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658

▲ 北溫哥華工業樓宇。15年新。石屋建築。八千尺。全部租出。叫價卅萬多。

▲ 東 25 街 17 年屋。上下各三睡房。近學校、巴士、十四萬餘。

▲ 4029 WELWYN 三。四睡房。另有土庫近 KINGSWAY。十一。二萬。請速價。黃漢。

黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲ 雲東 京士咸新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬

▲ 投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢。

▲ 北溫哥華工業樓宇。15年新。石屋建築。八千尺。全部租出。叫價卅萬多。

▲ 東 25 街 17 年屋。上下各三睡房。近學校、巴士、十四萬餘。

▲ POINT ROBERTS 地。遊艇避風。唐岸地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。

▲ 4029 WELWYN 三。四睡房。另有土庫近 KINGSWAY。十一。二萬。請速價。黃漢。

湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

▲ 二房一廳相文。九百廿尺 \$74,900
▲ 一房一廳 \$46,900
▲ 烈治民濕地地大 \$145,000
STAN TONG 324-1156

▲ 賺錢唐餐館。每日生意三千餘元。租特平。有停車場。機會難逢。
STAN TONG 324-1156

▲ 609-611 PRIOR ST. 添亞街 四年新合法仔屋近唐人街。叫價十六萬五千元。
陳培 321-0577

▲ 活倫街及 BROADWAY 堅固入息屋。交通方便。叫價十二萬五千元。陳培 321-0577
▲ VICTORIA 及 33 街經濟平屋兩睡房。好過被租。八萬一千五百元。陳培 321-0577
▲ 雲東旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116。叫價三十四萬九千五百元。陳培 321-0577

▲ 活倫街及 BROADWAY 堅固入息屋。交通方便。叫價十二萬五千元。陳培 321-0577
▲ VICTORIA 及 33 街經濟平屋兩睡房。好過被租。八萬一千五百元。陳培 321-0577
▲ 雲東旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116。叫價三十四萬九千五百元。陳培 321-0577

陳培
Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577

陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

▲ 抵買相文近西十街及甘比街。價五萬三千。
▲ 抵買相文近片打街二房。一千尺。價六萬餘。
陳炬宏 324-1238

▲ 三三 八二陳詳時市 四矩情裝中心 宏請店中高 二：讓

▲ 1 房 1 廳 1 廁 1 房 2 廳 2 廁 3 房 2 廳 2 廁 3 房 2 廳 2 廁 4 房 2 廳 2 廁 5 房 2 廳 2 廁

▲ 京士咸近界限樓上二房。土庫完成。地大。33x146。陳炬宏 324-1238

▲ 本拿比商業樓。地大 48x125 街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳炬宏 324-1238。

▲ 旺舖出租
▲ 甘比街夾西 17。八百尺。月租八百元。
▲ 甘比街夾百老匯街三千尺。月租三千元。陳炬宏 324-1238。

雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

▲ 三間三廚房。月收入一千二百。33x122 近學校巴士站購物。蘭菲區 (RENFREM) 開價十三萬餘。雷太: 277-7375

▲ 相文單位出售
▲ 正層睡房相文位於烈治文。近公園巴士。保養費包暖氣。泳池。桑拿費用。價五萬九千。

▲ 四房兩層房。全新地。新油漆。獨立車房。有後院。近商場。公園及學校。交通方便。十一萬餘。COQUITLAM 千。雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司

▲ 列治文兩層屋地 7.95 畝樓下租出另有大菜園入息 \$269,000
▲ 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲ 機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具 東主會教育主經營 \$195,000
▲ 麵館餐館生意出讓近 P NE 地點旺有酒牌 \$125,000
▲ 東區三層屋野屋地 \$129,000
雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲ 本拿比多生意連物業前舖 讓店商業地 \$225,000
▲ 東區多租平舖大 \$16,000
▲ 西區多租平舖大 6 4 9 \$35,000
▲ 西溫半山高尚住宅 四千餘呎 六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成大家庭 \$310,000
雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

超級快速 影印服務 即影即有

MAGIC GRAPHIC
MAGIC GRAPHICS INC.

特價全套 1,000張 信紙 信封 共 \$100.00 另加稅

FLYERS SPECIAL
外賣餐紙(底面印) 10,000張 8 1/2 x 11 \$298.00 另加稅

☆承接大小印務☆
華人營業代表葉君接洽
DANNY YIP 傳呼機 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.
☎ 684-2577 681-9183

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
請嚐試
新出品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

餅屋 van den Bosch
多款精美餅食, 新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食

“如你認識我, 話俾你的朋友知, 如不認識我, 請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

Elle King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

蒸飽
臘腸卷 荳沙飽 蓮蓉飽 奶黃飽

早午晚餐
麵飽蛋撻

中西禮餅

利潤越底, 生意越好
「密食當三番」

營業時間: 由上午七時至下午六時

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

- ★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航: 漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航: 東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲
各大商店及商場均有售

歡迎批發訂購

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

88 新年大特價
溫哥華來回機票

愛民頓, 卡加利 \$99.起
多倫多 \$199.起
紐約, 波士頓, 邁亞美 \$299.起

詳情請致電或親臨查詢

香港來回直航機連
\$1099.00
三晚酒店, 早餐及機場接送。

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

簡業存旅行社 街街 440 號二樓, 6 號室
GUNN'S TRAVEL 440 Main Street Suite 6
電話: (604) 685-2235

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

修理: 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 玻璃雪櫃

裝置設計 · 空氣調節

專製 換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

振雄建築裝修公司
屋頂水新土瓷內外免
頂頂潤造庫磚台場外費
翻補安廁改地維膠油估
新滿裝所建板修漆價
電話: 251-7664

屋頂工程
屋頂水湖大專均免
頂頂潤造庫磚台場外費
翻補安廁改地維膠油估
新滿裝所建板修漆價
電話: 538-4401 鴻基建築公司

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

焯華電器
政府牌照
商業住宅
253-8082 周生

明贊裝修工程
承做內各 快捷林贊
建木外項 工程 DON LAM
裝泥油大 當 電話: 255-3917
修水色小

全部新裝修
佳記
水喉電燈
修理
電話: 255-6497

海外房屋維修公司
屋頂水新土瓷內外免
頂頂潤造庫磚台場外費
翻補安廁改地維膠油估
新滿裝所建板修漆價
電話: 254-2595

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平! 經驗豐=信!
工具齊=靚! 顧客讚=信!
電話: 271-1393 國粵英語

威文建築設計裝修
內車瓷承舊廚土內免
外房磚建窗房庫外費
門翻露鋪新換換油漆
新台砌屋新所
電話: 430-3740

大昌房屋屋頂工程
24小時服務·免費估價
公司: 251-2697
251-5628
政府牌照 均有保證

長程搬運公司
代客搬運
電話: 255-3917

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 ●制雪機
- 冰櫃凍櫃 ●冷氣機
- 雪櫃爐頭 ●暖氣機
- 乾洗衣機 ●熱水箱
- 洗碗碟機 ●各種電器

宏利房屋維修公司
24小時服務·免費估價
電: 251-2895
傳呼機: 667-3693
政府牌照·均有保證

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

盛昌水喉
星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電: 255-9837 余洽

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話: 439-1808 438-6828

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

KIT WONG 建築
水砌 鋁車翻土
泥磚 鐵房新庫
路結 欄陽改裝
西石 杆台建修
873-9361

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆 瓷磚 裝修
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建新
安間設油屋
電話: 874-6915

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

田健漆油瓷磚公司
電話: 254-2764

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話: 439-1808 438-6828

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆 瓷磚 裝修
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建新
安間設油屋
電話: 874-6915

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

明和公司 雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所, 和其它的存貨大平賣, 由 30% 至 50% OFF 或試運價, 無任歡迎, FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。

KIT WONG 建築
水砌 鋁車翻土
泥磚 鐵房新庫
路結 欄陽改裝
西石 杆台建修
873-9361

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

防盜

精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

郭沫若·劉海粟·傅抱石

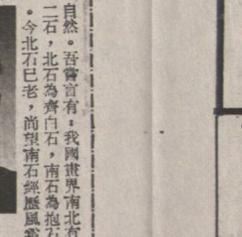
在中國美術界第一屆全國美展中，郭沫若、劉海粟、傅抱石三人，以其獨特的藝術風格，在畫壇上佔據了重要的地位。郭沫若以其詩人的才情，將文學與繪畫完美地結合在一起。劉海粟則以其深厚的學識和敏銳的觀察力，將中西藝術進行了深入的探討和實踐。傅抱石則以其獨特的筆墨語言，展現了中國傳統繪畫的博大精深。這三位藝術家的創作，不僅豐富了中國美術的內涵，也為世界藝術史留下了寶貴的財富。



郭沫若



劉海粟



傅抱石

茅盾半幅題詞

一九六二年秋的一個早晨，茅盾來到廣東佛山，他帶著半幅題詞，在當地引起了轟動。這半幅題詞，是茅盾先生對當地文藝事業的熱切期望，也是他對後輩的殷殷叮嚀。這半幅題詞，不僅是茅盾先生藝術思想的體現，也是他高尚人格的寫照。這半幅題詞，將永遠留在當地人民的心坎上，成為他們前進的動力。

茅盾先生這半幅題詞的內容是：「文藝是生活的反映，也是生活的提高。文藝家必須深入生活，深入群眾，才能創作出真正動人的作品。」這半幅題詞，言簡意賅，卻蘊含著深刻的哲理。它提醒著我們，文藝創作不能脫離現實，不能脫離群眾。只有扎根於生活，才能創作出具有生命力的藝術精品。

阿美遜女鬥士之地

在阿美遜女鬥士之地，女性佔據了絕對的統治地位。她們不僅是社會的棟樑，也是文化的傳承者。她們在戰場上英勇無畏，在家庭中勤儉持家。她們的智慧和勇氣，是這個民族得以繁榮昌盛的源泉。她們的傳統和習俗，是這個民族獨特魅力的體現。她們的故事，在民間流傳甚廣，成為了一段段動人的佳話。



阿美遜女鬥士之地

阿美遜女鬥士之地的女性，她們的智慧和勇氣，是這個民族得以繁榮昌盛的源泉。她們的傳統和習俗，是這個民族獨特魅力的體現。她們的故事，在民間流傳甚廣，成為了一段段動人的佳話。

人物誌

澳洲東部有一大片樹林和原野，住著一羣「沒有男人的女人」。這羣女人，她們在森林中生活，她們在森林中工作。她們的智慧和勇氣，是這個民族得以繁榮昌盛的源泉。她們的傳統和習俗，是這個民族獨特魅力的體現。她們的故事，在民間流傳甚廣，成為了一段段動人的佳話。

好屋平賣

八萬餘。六睡房。兩車房。內有小學。唐人街巴士。購物方便。近巴士站。二十五萬。十九萬九。好屋平賣。電話：3254989

新屋自賣

33X120呎地。全新裝修。美輪美奐。大陽台。遠望公園。全磚。近巴士站。二十五萬。十九萬九。好屋平賣。電話：3254989

屋主自賣

接近新屋三千五百平方呎。近巴士站。好屋平賣。電話：3254989

屋主自賣

新屋上三房三廳。全屋地也三十三萬。一六東九街。電話：二五九四九三五

好屋自賣

二房特大一房。近巴士站。好屋平賣。電話：3254989

好屋自賣

二房特大一房。近巴士站。好屋平賣。電話：3254989

哀謝
先慈門余太夫人之喪，於一九八八年二月十九日上午十一時，在溫哥華市聖瑪利諾醫院安葬。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B. C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

涼橋花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

恭賀新禧 新年進步
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B. C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周燕斌主理

店花士奇新
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
TEL: (604) 685-3838

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B. C.
PHONE: 298-0522

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友
今日風光暖後人
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：李顯理、李雲、二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

願人無短壽
寬大禮堂 * 免費停車 * 棺木山地 * 包辦一切 * 服務週到 * 價錢公道 * 任何宗教儀式不拘

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444

哀謝
先慈門余太夫人之喪，於一九八八年二月十九日上午十一時，在溫哥華市聖瑪利諾醫院安葬。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

哀謝
先慈門余太夫人之喪，於一九八八年二月十九日上午十一時，在溫哥華市聖瑪利諾醫院安葬。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

哀謝
先慈門余太夫人之喪，於一九八八年二月十九日上午十一時，在溫哥華市聖瑪利諾醫院安葬。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

哀謝
先慈門余太夫人之喪，於一九八八年二月十九日上午十一時，在溫哥華市聖瑪利諾醫院安葬。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

哀謝
先慈門余太夫人之喪，於一九八八年二月十九日上午十一時，在溫哥華市聖瑪利諾醫院安葬。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

證鑑學科新用試國英 據依律法作子因傳遺

德雷·紐德克(英)

英國正考慮採用一種革命性遺傳「指紋」法，這套法可能影響成千上萬尋求在英國與親人團聚的移民。這種試驗最初是在去年春間舉行的，而這項試驗，可以準確地決定出父子關係，而這是英國當局處理成千上萬個移民案件的一個重要步驟。

就是把個兒童的遺傳特徵與他的家長作比較。內政部對這項試驗，一直持保留態度，因為這項試驗可能對家庭關係產生一個有效方法。如果其程度達到可以接受，極有可能被採用。他稱，經過八個月試驗計劃，涉及四十個來自印度次大陸家庭所得的結果於一月內政府提出，隨後會公佈政府對試驗的建議。

內政部說，如果這項試驗被採用，現時很難估計到有多少人會受影響，因為申請人大多被證實與居住在英國個人有親人關係，他們同時要顯示有地方居住和經濟來源維持生活。但官員和發展這套試驗的科學家說它們可能影響一萬個個案。在一九八五年有二十三萬三千人移民去英國，當中有二萬三千人來自印度次大陸。

這項技術是由英國萊斯特大學的科學家在一九八三年發明，令到脫氧核糖核酸的切片在光片裏印出獨特的線碼。這種脫氧核糖核酸是存在於人體細胞的遺傳指示。樣本可以從一滴血、一條頭髮、身體組織或精液裏獲得，脫氧核糖核酸的試驗過程比傳統的血液檢驗更加先進和準確，試驗過程和分析約需兩星期。

一個孩子的脫氧核糖核酸印將會顯示他父母的混合線。除了同一學生，每個人的脫氧核糖核酸是不相同的。萊斯特大學化學工業公司的帕基爾說，實際上它的準確性達百分之九十九。兩個無任何關係但有同樣線紋的人比率為三百分之一。

但這項試驗將被指印受到移民團體的批評，它們指這是對個人私隱的危險侵犯。官方表示，政府將會決定採用強制性或自願性去進行這項試驗。每份試驗的費用約一百二十英鎊。這項試驗，一個美國法醫，每份家庭涉及及一個英國法庭去。成立一個子孫強強單位，母親、父親和孩子各一。根據這項指紋的印，在去冬，英國西布羅斯托十一月初，美國佛羅里達州，一名男子強強單位成立，與此同時，政府，連連州一個法庭以受，呼喚各國採取措施預防愛滋病蔓延。美國加州衛生局發出傳單，勸告人們勿勿此而產生恐懼心理。



中國境內工作，提供勞務的所得。但在中國境內連續居住不超過九十日的個人，從中國境內獲得的報關，免予徵稅，修改為「一個人在中國境內工作，提供勞務的所得，按上述公式計算出的應納稅額減半征收。」

英軍擬購外國坦克

近來，英國政府正考慮向美國購買一種新型的主戰坦克，於一九八三年服役。由一九八三年起，英國政府正考慮向美國購買一種新型的主戰坦克，於一九八三年服役。由一九八三年起，英國政府正考慮向美國購買一種新型的主戰坦克，於一九八三年服役。

英國政府正考慮向美國購買一種新型的主戰坦克，於一九八三年服役。由一九八三年起，英國政府正考慮向美國購買一種新型的主戰坦克，於一九八三年服役。

英國政府正考慮向美國購買一種新型的主戰坦克，於一九八三年服役。由一九八三年起，英國政府正考慮向美國購買一種新型的主戰坦克，於一九八三年服役。

Paul A. Volberding, M.D.

NONE OF THESE WILL GIVE YOU AIDS

UNIVERSITY OF CALIFORNIA

外內聞新

紐約市的一間專門分析，紐約一間專門分析，紐約一間專門分析，紐約一間專門分析。

紐約市的一間專門分析，紐約一間專門分析，紐約一間專門分析，紐約一間專門分析。

紐約市的一間專門分析，紐約一間專門分析，紐約一間專門分析，紐約一間專門分析。

菲政府軍死亡人數上升

在菲律賓實業林內，菲政府軍死亡人數上升。據菲政府軍方表示，在菲律賓實業林內，菲政府軍死亡人數上升。據菲政府軍方表示，在菲律賓實業林內，菲政府軍死亡人數上升。

在菲律賓實業林內，菲政府軍死亡人數上升。據菲政府軍方表示，在菲律賓實業林內，菲政府軍死亡人數上升。據菲政府軍方表示，在菲律賓實業林內，菲政府軍死亡人數上升。

修失年長校官約紐

紐約市的一間專門分析，紐約一間專門分析，紐約一間專門分析，紐約一間專門分析。

紐約市的一間專門分析，紐約一間專門分析，紐約一間專門分析，紐約一間專門分析。

紐約市的一間專門分析，紐約一間專門分析，紐約一間專門分析，紐約一間專門分析。

阿山

阿山，這是在有八景之外，澄湖湖濱。阿山，這是在有八景之外，澄湖湖濱。阿山，這是在有八景之外，澄湖湖濱。

阿山，這是在有八景之外，澄湖湖濱。阿山，這是在有八景之外，澄湖湖濱。阿山，這是在有八景之外，澄湖湖濱。

誰是華埠小姐

有獎競猜遊戲

為響應華埠獅子會所舉辦的一九八八年度溫哥華華埠小姐選美大會，及使各界人士有機會參與此項盛事，本報特別舉辦「誰是華埠小姐」有獎競猜遊戲。

今年選美會定於三月十二日(星期六)晚假加拿大貿易及會議中心舉行。今屆候選佳麗共十三人，當選佳麗將肩負起溫哥華華人社區親善大使的責任。

競猜人姓名： _____
地址： _____
電話： _____

競猜項目：
華埠小姐冠軍 _____
亞軍 _____
季軍 _____
最上鏡小姐 _____
友誼小姐 _____
天才小姐 _____

截止日期：三月十日(星期四)
揭曉日期：三月十五日(星期二)
競猜者請填妥上述競猜項目，寄交：
THE CHINESE TIMES
1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
信封面請註明「誰是華埠小姐」競猜。

獎項設頭、二、三獎各一名，安慰獎八名，獎品豐富，由南雲電視公司，寶光珠寶金行，嘉麗美容中心，漢宮酒樓，平霸視聽中心，金寶貝一小時沖印，怡園酒家贊助。

猜中人士如超過一名者，則以抽籤方式決定。

林美玲 (AMY LAM) 西門菲沙大學四年級學生，香港出生，西門菲沙大學四年級學生，香港出生，西門菲沙大學四年級學生，香港出生。

吳婉儀 (WENDY NG) 新時代電視台主持人，現任新時代電視台主持人，現任新時代電視台主持人，現任新時代電視台主持人。

李珍珠 (LEUNG) 網球、滑水、及薩克管樂吹奏。網球、滑水、及薩克管樂吹奏。網球、滑水、及薩克管樂吹奏。網球、滑水、及薩克管樂吹奏。

程嘉慧 (MARGARET CHUNG) 加拿大新力公司(SONY OF CANADA) 贊助。香港出生，現任加拿大新力公司(SONY OF CANADA) 贊助。香港出生，現任加拿大新力公司(SONY OF CANADA) 贊助。

高美玲 (AMY GO) 亞歷山大皮草公司(ALEXANDER GO) 贊助。溫哥華出生，嗜好舞蹈、設計、任教練、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現任亞歷山大皮草公司(ALEXANDER GO) 贊助。溫哥華出生，嗜好舞蹈、設計、任教練、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。

鄧健翠 (LINDA DONG) 餐館贊助。溫哥華出生，現任餐館侍應生，喜歡交朋友、跳舞、騎單車、喜劇、及兼職模特兒。餐館贊助。溫哥華出生，現任餐館侍應生，喜歡交朋友、跳舞、騎單車、喜劇、及兼職模特兒。

中原油田引進技術 簽外資合同百五頂

中國近期能源建設工程之一，中原油田，到去年底，共利用外資四億三千餘美元，同外商簽訂了二百五十二項技術合同，引進了四百八十五項技術。中原油田引進的技術，包括：鑽井、採油、煉油、輸送、加工、銷售等各個環節。這些技術的引進，將使中原油田的生產能力得到進一步提高，為國家的能源建設做出更大的貢獻。

陽期近發現 一大型溶洞 媲美七星岩

陽期近發現的一大型溶洞，位於廣西陽朔縣南部的陽朔山脈中。該溶洞的規模之大，可與桂林七星岩媲美。溶洞內鐘乳石林立，形態各異，美不勝收。目前，當地政府已採取措施，對該溶洞進行保護，並計劃將其開發為旅遊景點。

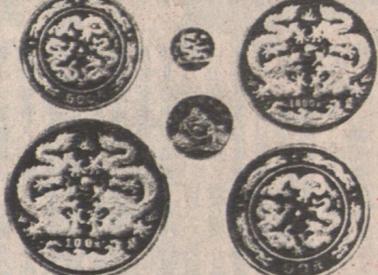
北京制定地方法規 近四百項全國之冠

北京正在努力制定地方法規，目前已達近四百項，居全國之冠。這些法規涵蓋了經濟、教育、文化、衛生等各個領域。北京市政府表示，將繼續加大立法力度，為城市的發展和市民的生活提供更好的法律保障。

今日榕城貌更嬌

榕城近日面貌煥然一新，展現出更加嬌媚的姿容。這得益於當地政府對城市建設的重視和投入。從街道的整頓到綠化工程的實施，每一處細節都彰顯著榕城人的智慧和才情。如今，榕城已成為一個環境優美、生活宜人的城市。

龍年金幣



本月十日正式發行中國龍年紀念金幣一套，共九枚。這是中國歷史上首次發行龍年紀念金幣，具有極高的收藏價值。金幣的圖案精美，寓意吉祥，深受廣大市民和收藏家的喜愛。

今年興建新廠區 鋼鐵年產量將大增

今年興建新廠區，鋼鐵年產量將大增。這是由於國家加大對鋼鐵工業的投入，以及各地鋼鐵企業生產能力的提升。預計今年全國鋼鐵總產量將達到歷史新高，為國家的工業建設提供強有力的支撐。

新疆沙漠發現 人類活動遺址

新疆沙漠發現人類活動遺址，證實了該地區在遠古時期就有人類居住。考古學家在沙漠中發現了各種生活用具和建築遺蹟，這些發現為研究人類在極端環境下的生存方式提供了寶貴的實證。

放發次首滬 金濟救業待

放發次首滬，金濟救業待。這是對上海地區經濟發展的支持，旨在幫助企業渡過難關，恢復生產。政府將採取多種措施，包括提供貸款、減稅等，以減輕企業的負擔，促進經濟的復甦。

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號 253-2608

特別推出
合時秋冬係仔菜，係仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時係仔菜
枝竹羊腩煲 豉汁蒸魚
脆皮炸子雞 豉汁炒骨香
脆皮炸子雞 豉汁炒骨香
八珍豆腐煲 豉汁炒骨香
豉汁炒骨香 豉汁炒骨香

合時係仔飯
成魚肉餅飯 臘味係仔飯
排骨係仔飯 北菇雞係仔飯

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

康樂裝修

承接政府水喉煤氣喉
安裝砂井、地下水管
樓房潔淨暖氣工程
電動工具出租，通渠機，絞牙機，割喉機，鋸，炮等等

428 SALSBURY DR., VAN. 254-4935

劉伯納天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1412室 電話：5-224049 傳真：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-9926 TELEFAX: 04-598913 VICMAC VCR

如意餃子

正宗北方餃子

精製粵式點心

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華特價

香港	\$785起
上海	\$838起
北京	\$875起
多倫多	\$199起
卡技利	\$99起
點間頓	\$99起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務 承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託
詳情請來電查詢 電話：681-0611

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶·精工修理

專營：
·黃白金飾·鑽石玉器·紅藍寶石
·結婚金牌·賀壽金座·專人主理
·名師設計·款式新穎·價錢特平
·正價收買金銀首飾鑽石玉器

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

恭賀發財

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C. 電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心

手藝精工作靚 六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

北京參茸行 Beijing Trading Company Ltd.

福壽康寧 事事如意

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736